

Germany-Essen: Architectural, engineering and planning services

OJ S 223/2020 16/11/2020

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stiftung Zollverein

Postal address: Bullmannaue 11

Town: Essen

NUTS code: DEA13 Essen, Kreisfreie Stadt

Postal code: 45327

Country: Germany

E-mail: birgit.teckentrup@zollverein.de

Telephone: +49 201/24681316

Fax: +49 201/24681311

Internet address(es):

Main address: <http://www.zollverein.de>

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Recreation, culture and religion

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Sanierung der Vorkühler

II.1.2. Main CPV code

71240000 Architectural, engineering and planning services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Die Stiftung Zollverein beabsichtigt die Beauftragung einer interdisziplinären Arbeitsgemeinschaft für die Objektplanung gemäß § 43 HOAI (Leistungsbild Ingenieurbauwerke) sowie für die Tragwerksplanung gemäß § 51 HOAI (Leistungsbild Tragwerksplanung) für Sanierungsarbeiten der Vorkühler auf dem Gelände der ehemaligen Kokerei Zollverein in Essen. Die Leistungen des Tragwerksplaners werden nur für einen Teil des Gebäudes – den Sockelbau — benötigt, weshalb sich die anrechenbaren Kosten (siehe Unterlage zum Teilnahmewettbewerb als Teil der Vergabeunterlagen) von denen für die Objektplanung unterscheiden.

Der Leistungsumfang soll alle erforderlichen Grundleistungen der Leistungsphasen 1 bis 9 umfassen. Sollte in der Angebotsphase erkennbar werden, dass nicht alle Grundleistungen erforderlich sind, ist eine Reduzierung des Leistungsumfangs gemäß der Siemon-Tabellen verhandelbar.

Mit den Mitgliedern der Arbeitsgemeinschaft wird je ein Stufenvertrag vereinbart. Die erste Stufe sieht eine Beauftragung der Leistungsphasen 1-4 Objektplanung und 1-3 Tragwerksplanung vor. In einer zweiten Stufe werden weiterhin die Leistungsphasen 5-9 für die Objektplanung und 4-6 für die Tragwerksplanung beauftragt.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 624 431,99 EUR

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA13 Essen, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Hauptort der Ausführung sind die Vorkühler auf dem Gelände der ehemaligen Kokerei Zollverein Kokereiallee 45141 Essen

II.2.4. Description of the procurement

Die Stiftung Zollverein beabsichtigt die Beauftragung einer interdisziplinären Arbeitsgemeinschaft für die Objektplanung gemäß § 43 HOAI (Leistungsbild Ingenieurbauwerke) sowie für die Tragwerksplanung gemäß § 51 HOAI (Leistungsbild Tragwerksplanung) für Sanierungsarbeiten der Vorkühler auf dem Gelände der ehemaligen Kokerei Zollverein in Essen. Die Leistungen des Tragwerksplaners werden nur für einen Teil des Gebäudes – den Sockelbau – benötigt, weshalb sich die anrechenbaren Kosten (siehe Unterlage zum Teilnahmewettbewerb als Teil der Vergabeunterlagen) von denen für die Objektplanung unterscheiden.

Der Leistungsumfang soll alle erforderlichen Grundleistungen der Leistungsphasen 1 bis 9 umfassen. Sollte in der Angebotsphase erkennbar werden, dass nicht alle Grundleistungen erforderlich sind, ist eine Reduzierung des Leistungsumfangs gemäß der Siemon-Tabellen verhandelbar.

Mit den Mitgliedern der Arbeitsgemeinschaft wird je ein Stufenvertrag vereinbart. Die erste Stufe sieht eine Beauftragung der Leistungsphasen 1-4 Objektplanung und 1-3 Tragwerksplanung vor. In einer zweiten Stufe werden weiterhin die Leistungsphasen 5-9 für die Objektplanung und 4-6 für die Tragwerksplanung beauftragt.

Die zu sanierenden Vorkühler befinden sich im nördlichen Bereich der Kokerei. Sie wurde zwischen den Jahren 1958 und 1961 errichtet. Die Vorkühler dienten der durch Kühlung bewerkstelligten Reinigung des Rohgases von Teer und Wasser. Dabei wurde das beim Verkokungsprozess durch Destillation entstehende Gas in die Vorkühler eingeleitet und mit Hilfe von Wasser auf ca. 30°C herabgekühlt. Auf diese Weise kondensierten Teer und Wasser und konnten voneinander sowie von den restlichen Bestandteilen getrennt werden.

Das Bauwerk besteht aus einem etwa 5 Meter hohen, eingeschossigen Sockelbauteil in Massivbauweise und acht darauf gesetzten, etwa 29 Meter hohen Kühltürmen nebst ergänzenden Bauteilen wie Rohrleitungen, Treppen, Leitern und Laufgängen. Der Vorkühler wurde zunächst mit einer Länge von knapp 48 Metern und nur 6 Kühltürmen gebaut und erst 1961 auf acht Kühltürme und ca. 64 Meter Gebäudelänge erweitert. Der massive Gebäudeteil ist als Rahmentragwerk mit Scheibendecke und umgebenden Außenwänden aus Klinkermauerwerk ausgeführt.

Die festgestellten Schäden an den Vorkühlern sowie die geplanten Sanierungsarbeiten wurden in den Vergabeunterlagen ausführlich beschrieben.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Bearbeitungskonzept / Weighting: 75 %

Price - Weighting: 25 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 098-234606](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 8450-7-01770

Title:

Ingenieurvertrag für Objektplanung

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

28/10/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Dipl.-Ing. Heinrich Böll Architekt BDA DWB

Postal address: Max-Fiedler-Str. 6

Town: Essen

NUTS code: DEA13 Essen, Kreisfreie Stadt

Postal code: 45128

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 388 408,97 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 8450-7-01771

Title:

Ingenieurvertrag für Tragwerksplanung

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

26/10/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ingenieurgesellschaft mbh — W.Heimann/A.Rose

Postal address: An der Knippenburg 56

Town: Bottrop

NUTS code: DEA31 Bottrop, Kreisfreie Stadt

Postal code: 46238

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 236 023,02 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Rheinland — Spruchkörper Düsseldorf

Postal address: Am Bonnhof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: vkrhld-d@bezreg-koeln.nrw.de

Telephone: +49 221147-3053

Fax: +49 221147-2891

Internet address: <http://www.brd.nrw.de/>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB muss ein Nachprüfungsantrag spätestens 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, eingelegt werden. Nach Ablauf dieser Frist ist der Antrag unzulässig.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Rheinland — Spruchkörper Düsseldorf

Postal address: Am Bonnhof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: vkrhld-d@bezreg-koeln.nrw.de

Telephone: +49 221147-3053

Fax: +49 221147-2891

Internet address: <http://www.brd.nrw.de/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

11/11/2020